

Medlemsblad för



Svensk-Lettiska Föreningen Nr 5 (44) 2007, november

Vice ordförande: Kerstin Aronsson, tel 070-7181923, e-post: kerstin@aronsson.a.se

Redaktion: Rune Bengtsson, Siargatan 11, 5 tr, 118 27 STOCKHOLM

tel 08/740 42 53, 782 26 37, e-post: rune.bengtsson@prv.se

Postgiro: 94 86 93-7, medlemsavgift 150 kr

Hemsida: www.svensklettiska.se

Inbjudan till medlemsmöte

Onsdagen den 12 december kl 18.00 träffas vi på Stockholms universitet, i seminarierummet hus E plan 9, för att höra professorn i baltiska språk, Baiba Kangere, ge oss sin bild av baltiska institutionens verksamhet och plats i det svenska samhället.

Professor Kangere tillträdde sin befattning hösten 1995 och har lett förändringsarbetet som gjort institutionen till det den är idag.

Välkomna till ett mycket intressant föredrag, med efterföljande förtäring till självkostnadspris.

Styrelsen

Rapport från Baltikumdagen

Baltikumdagen i Grödinge hembygdsgård Vasastugan genomfördes den 15 september i år för andra gången. Denna gång samarbetade Svensk-lettiska föreningen, Litauiska föreningen i Sverige, Estniska institutet och Grödinge hembygd förenings vid genomförandet. Edvilas Raudonikis från Litauens ambassad invigde och arrangemanget innehöll sedan estnisk dans och bandvävning, litauisk teater och författarträff, lettisk korgflätning och försäljning av hantverk, samt diverse utställningar, provsmakning av baltisk mat, bokförsäljning, lotteri, café och turistinformation. Vädret var ganska kallt och blåsigt, men trots detta besöktes evenemanget av cirka 180 personer. Inför kommande Baltikumdagar tar styrelsen gärna emot dina tips om möjliga inslag och bidrag med lettisk anknytning.

Kerstin Aronsson

Läs lettiska böcker!

Lettiska hjälpkommitténs (LPK) bibliotek och bokbord är öppet **onsdagar kl 13-18** från och med 31 oktober 2007. Adress: LPK, Wallingatan 34, 5 trappor, tel 08-214425.

Bibliotekarie Anita Dzilnava, som även arbetar på Stockholms stadsbiblioteks internationella avdelning, kan informera om var man kan hitta lettisk litteratur i Stockholm, och tar emot önskemål om inköp till bägge biblioteken.

I begränsad omfattning finns även möjlighet att köpa lettiska böcker. Med tiden hoppas vi även kunna hjälpa med bokinköp från Lettland.

Alla är hjärtligt välkomna på onsdagar!

Internationellt fackligt arbete i Lettland

ST inom Arbetsmarknadsverket har liksom förbundet och TCO en uttalad intention när det gäller internationell facklig verksamhet. Avdelningen har sedan många år fonderat medel för internationellt fackligt solidaritetsarbete.

Vid nordiska konferensen 2005, där våra ”systerorganisationer” ingår, beslutade de nordiska länderna Sverige, Danmark, Norge och Finland att stötta de baltiska länderna i deras strävan att flytta fram sina fackliga positioner. Syftet är att sprida den nordiska modellen med kollektivavtal samt bidra till en ökad facklig organisationsgrad i Baltikum. LAKRS, som den närmaste motsvarigheten till ST inom Arbetsmarknadsverket heter i Lettland, har enligt överenskommelse formulerat sina behov av stöd från oss. Det resulterade i att Lars-Erik Backström, Mikael Sandberg och undertecknad reste till Riga i september. Under en tvådagars konferens beskrev vi innehållet i våra lagar och avtal inom arbetsrätten, hur vi löneförhandlar och våra rutiner för att rekrytera nya medlemmar. Deltagarna, som med något undantag bestod av kvinnor från arbetsförmedlingen och migrations- och passmyndigheten, suckade avundsjukt när de hörde om våra möjligheter. Lars-Erik betonade att det har tagit oss i Sverige ca 70 år att nå dit vi är idag men att det bör gå snabbare för LAKRS. Det handlar mycket om att bli många så att man kan trycka på, vinna respekt och bli en viktig part för arbetsgivaren att ta hänsyn till. Deltagarna fick också träna på olika ”case”, dvs. förbereda och i rollspel förhandla om ett uppkommet problem för att försöka nå en bra lösning för medlemmarna. Material, som sammanställts av Finland – ett upplägg för en förtroendemannautbildning och en för medlemsutbildning – överlämnades till LAKRS. Konferensen i Riga hölls på svenska och lettiska. Endast någon deltagare pratade engelska. Att den ändå gick att genomföra hade vi två utmärkta tolkar att tacka för. Det blev en extra utmaning att prata tydligt och sakta för att tolkarna skulle hinna med att översätta. Att förhandla och prata i en mikrofon samtidigt kändes konstigt men gick alldeles utmärkt. Nästa steg i avdelningens solidaritetsarbete kan kanske bli att några kollegor från Lettland får ”prya” en tid hos oss. Våra fackliga vänner funderar nu på vilket ytterligare stöd de önskar av de nordiska länderna.

Monica Arnoldsson

Ur ST-tidningen STyrkan nr 4/07

Lars Fredéns bok översatt till lettiska

Lars Fredéns första bok om Baltikums frigörelse från Sovjetunionen, ”*Baltikums frigörelse och svensk diplomati 1989-1991*” är översatt och presenterad på lettiska språket. Den 31 oktober presenterades boken i Riga på Nordiska Ministerrådets kontor inför ett nära 100-talet gäster. Välkomsttal hölls av chefen för Ministerrådets kontor i Riga Imants Gross, hyllningstal hölls av vår svenske ambassadör Göran och Håkansson och lettiska parlamentsledamoten, fd EU-kommissionär och utrikesministern Sandra Kalnite. I sitt tacktal berörde Lars Fredén de stora svårigheter och utmaningar som de baltiska nationerna hade under de första frigörelseåren. Boken har översatts av svenska ambassaden tolk Aija Dvinska och utgiven av förlaget Atena.

Fredéns böcker på svenska presenterades av honom för Svensk-lettiska föreningen i mars 2006 och de rekommenderas för läsning, då de ger en utomordentlig inblick i de händelser, bedömningar och förhållanden, vilka slutligen ledde fram till att de ryska stridskrafterna lämnade Baltikum. En summerande presentation av böckerna kan läsas på Föreningen Nordens hemsida http://www.norden.se/nyhetsbrev/norden_general_maj2.htm Föreningen har några exemplar till salu till ett reducerat pris. Intresserade vänder sig till Lars Hjeltman per mail larshjeltman@gmail.com eller per telefon 070 6997485.

Erling Johansson



DZELZCEĻA TILTS PĀR AIVIEKSTI

DZELZCEĻA TILTS PĀR AIVIEKSTI

LATVIJA

2002
L. DAVIĻAŅŠ

100